2022

DUBBING GLAMOUR FESTIVAL

4th edition

TEATRO G.A.G.

GRUPPO ARTISTI GENOVESI

DUBBING GLAMOUR FESTIVAL 4TH EDITION

Una produzione del
Gruppo dei Giovani Artisti G.A.G. – APS

Articoli a cura di Daniela Capurro, con un contributo di Laura Colombino
Riprese video: P. S. Produzioni
Grafica Cover: Priscilla Iamone
Fotografia: Luigi Di Stefano

© Teatro G.A.G. 2022
Vietata la riproduzione anche parziale

TEATRO G.A.G.

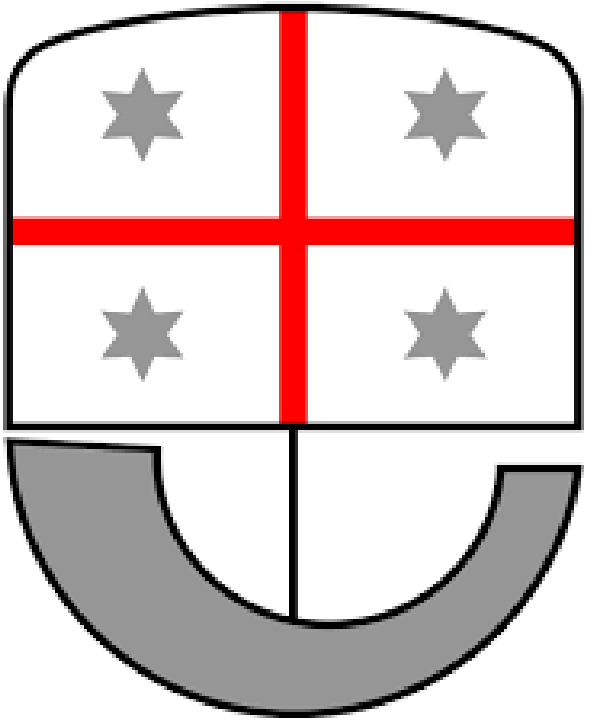
(Diffusione della cultura dell'audiovisivo,
del doppiaggio e del Cinema.
Formazione quadri artistici.

Il Teatro G.A.G. (Gruppo dei Giovani Artisti G.A.G.) è costituito da un gruppo di professionisti e produzioni riunito in una RETE, che formula una sinergia fra diverse discipline del cinema, del doppiaggio dello spettacolo e dei media. Ci occupiamo delle professioni legate alla voce dell'attore e dell'apertura di nuovi canali lavorativi. Col progetto Dubbing Glamour Festival, Spin -off di ActorsPoetryFestival, il primo Festival sull'audiovisivo e sul doppiaggio che si configura come progetto sul mercato del lavoro a livello nazionale e internazionale, abbiamo ampliato la nostra rete. Nato nel 2019, a Portofino, il Dubbing Glamour Festival ha un nucleo artistico e intellettuale internazionale, accresciuto e specializzato nelle professioni legate al Cinema e ai media.

Il Teatro G.A.G., fondato nel 1996, dal gennaio 2022 è diventato un'APS ed è composto da professionisti di fama nazionale e internazionale. Al progetto di ricerca collaborano università, case di produzione di doppiaggio, di cinema, di audiolibri, teatri, musei, direttori di doppiaggio, doppiatori, attori. Il Teatro G.A.G. opera anche nei settori delle performing arts.

DUBBING GLAMOUR FESTIVAL
4TH EDITION

8 agosto-7 ottobre 2022



REGIONE LIGURIA

La Regione Liguria finanzia da sempre il Dubbing Glamour Festival e il suo antecedente ActorsPoetryFestival. La Liguria è una terra che ha affascinato poeti, scrittori e artisti con la sua storia e cultura. Ricca di palazzi storici, musei con fortissimi contrasti architettonici e culturali e una storia più che millenaria alle spalle, è un arco di terra affacciato sul mare che nasconde un incantevole scrigno di tesori inestimabili. La Liguria deve il suo nome alla popolazione preindoeuropea dei Liguri, chiamati dai greci Lìgyes e dai romani Ligures, il cui nome deriva da Lìgys, che indicava le forti urla prima della battaglia. Luogo impervio e bellissimo da visitare, è racchiuso tra monti e mare, ricco di tradizioni, sapori e paesaggi invidiati da tutto il mondo.

COMUNE DI GENOVA

Le Strade Nuove e il sistema dei Palazzi dei Rolli nel centro storico di Genova sono forse la cosa più bella da vedere a Genova. Datano dalla fine del Cinquecento ai primi del Seicento, quando la Repubblica di Genova era al massimo del suo potere finanziario e marittimo. Quarantadue Palazzi dei Rolli iscritti a far parte nel 2006 del Patrimonio dell'Umanità dall'UNESCO, fanno in realtà parte di un ben più ricco patrimonio. Almeno 120 palazzi riconosciuti della città, di cui fa parte anche Palazzo Ducale, che tra la fine del Cinquecento e la metà del Seicento vantava uno straordinario potere economico e politico in Europa. Genova nel Medioevo era una capitale del Mediterraneo, la si può visitare con un excursus che parte dai monumenti della Genova Romana fino ad arrivare alla costruzione della Cattedrale e del Museo diocesano.

Università di Genova | DLCM DIPARTIMENTO DI LINGUE E CULTURE MODERNE

Il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne (DLCM) ha offerto il Patrocinio al Dubbing Glamour Festival.

Il Dipartimento è una comunità multidisciplinare con una profonda vocazione internazionale. Promuove lo studio delle lingue, letterature e culture europee ed extra-europee in un'ottica interculturale, interdisciplinare e intermediale, integrandolo con conoscenze storico-artistiche e socio-economiche. È impegnato inoltre nell'alta formazione con il Corso di dottorato in "Digital Humanities" e il Corso di dottorato in "Letterature e Culture Classiche e Moderne". Sede di centri e riviste, il Dipartimento sviluppa la propria ricerca in sinergia con le maggiori istituzioni culturali del territorio.

Dall'incontro fra il Dipartimento e Dubbing Glamour Festival è scaturita la collaborazione del Dott. Marco Mete con i Corsi di Studio del Dipartimento di Lingue e Culture Moderne, della cui Consulta è entrato a fare parte col fine di rafforzare e valorizzare gli aspetti della traduzione, dell'interculturalità e dell'editoria elettronica. Si tratta di un importante traguardo per il Festival che mira a valorizzare la filiera dell'audiovisivo sostenendola con programmi e obiettivi didattici a partire dall'Università.

INDICE

DUBBING GLAMOUR FESTIVAL
Editoriale p. 11
Partner p. 13
La rete del Dubbing Glamour Festival p. 20
Ringraziamenti p. 21

BOARD OF DIRECTOR
Comitato di selezione p. 22

PREMIO INTERNAZIONALE DI DOPPIAGGIO
Giuria ufficiale del Dubbing Glamour Festival p. 24
Location p. 26
Premi alla carriera al Dubbing Glamour festival alle eccellenze del Doppiaggio, del Cinema e dell'Audiolibro p. 30
Alla scoperta di un nuovo mercato p. 35
Tavola rotonda sulle opportunità di lavoro del Dubbing Glamour Festival p. 37
Sezioni in concorso p. 37
I vincitori del Dubbing Glamour Festival 4th ed. p. 38
I premi del Dubbing Glamour Festival p. 39
Dubbing Battles di doppiaggio, 10 doppiatori per Tim Burton p. 40
Audio Battles: 10 lettori per Andrea Camilleri p. 41

PROIEZIONI FILM E DOCUMENTARI
Film: Klimt and Schiele – Amore e Psiche p. 42
Film: Uccellacci uccellini p. 43
Documentario "Cinema italiano e doppiaggio. Interviste a ..." p. 44
Che c'entra il doppiaggio col film muto? "L'Amour et Psyché". p. 44
Attori all'opera durante la lavorazione di un audiolibro. p. 44

CONFERENZE
Schermo delle mie brame, a cura di Massimiliano Fasoli p. 45
Amore e Psiche nell'arte e nel cinema, a cura di Serena Bertolucci p. 47
Amore e Psiche, tra Fantasy e Filosofia, a cura di Guido Milanese p. 49
Iconografia di Amore e Psiche tra sacro e profano, a cura di Paola Martini p. 50
Apollo e Daphne, a cura di Maurizia Migliorini e Valentina Fiore p. 51
Conferenza/intervista, a cura di Giancarlo Giraud e Juri Saitta p. 52

PRESENTAZIONE DI (AUDIO) LIBRI
Dal Bataclan al Teatro di Mariupol p. 54

SPETTACOLI
Amore e Psiche, favola dell'anima p. 57
Attori assassini p. 59
Incanto sotto le stelle p. 61

MASTERCLASS – WORKSHOP E SPEED DATE
Foto degli allievi p. 62

The EFFE Label is Europe's quality stamp for remarkable arts festivals showing their engagement in the field of the arts, community involvement and international openness.

EDITORIALE

Dubbing Glamour Festival (DGF) 4th Edition. Col sostegno del Ministero della Cultura - Direzione Generale del Cinema e dell'Audiovisivo, Regione Liguria, Comune di Genova (Genova Città dei Festival).

Il Dubbing Glamour Festival è un fortunato spin-off di ActorsPoetryFestival ed abbraccia un'azione di sistema che si rivolge a tutta la filiera dell'audiovisivo. È una straordinaria esperienza per le Produzioni annualmente invitate, i concorrenti, gli sponsor e i partner. A partire dalle opere in preselezione (opere proiettate, clip per il doppiaggio e promo), le azioni riguardano le premiazioni delle eccellenze, la selezione concorrenti e le attività di rinforzo corollario alla programmazione. Ispirata per il 2022 a temi di fondo come il Bicentenario di Antonio Canova, il Centenario di Pier Paolo Pasolini, la memoria di Andrea Camilleri e un omaggio a Tim Burton, ogni anno si ripropone con miglioramenti. Il progetto investe in pieno il cinema e la televisione, con un programma che offre anche proiezioni di film, ma centrato soprattutto sul doppiaggio. Da quando ha debuttato col nome di Portofino Dubbing Glamour Festival, ha sempre avuto una Giuria composta da grandi nomi, come nel 2019 WARNER BROS e Giancarlo Giannini (nomination premio Oscar e Stella Walk of Fame). Quello che prima era solo una Sezione di ActorsPoetryFestival, è diventato un Festival internazionale di doppiaggio in grado di attrarre in Liguria non solo il Gotha del doppiaggio, ma vere e proprie Star del Cinema. Vi si svolgono le Premiazioni ai doppiatori più prestigiosi con targhe alla carriera e premiazioni a giovani concorrenti professionisti meritevoli di contratti. Il Talent annualmente richiama in Liguria un centinaio di attori pronti a disputarsi i contratti messi in palio dalle produzioni presenti al festival.

Le produzioni stesse si esaltano nel meccanismo che le vede protagoniste e di fronte ai talenti, lasciando la prudenza iniziale. GENOMA FILM, già curatore dell'Oscar alla carriera a Lina Wertmuller, nonché della posa della Stella a Pavarotti sulla Walk of Fame di Hollywood, vincitore nel 2022 del prestigioso premio Kinéo al Festival del Cinema di Venezia e innumerevoli altri premi, al Dubbing Glamour Festival è stato rappresentato da Emanuela Zaccherini ed ha messo in palio un contratto per attori, assegnandone però alle finali due. La prestigiosa casa di produzione di doppiaggio 3CYCLE, diretta da Marco Guadagno, ha messo in palio in palio due contratti per doppiatori, ma ne è uscita assegnandone cinque. LibriVivi, inizialmente intenzionata ad assegnare due contratti, ha infine concesso cinque contratti e tre partecipazioni a provini. La Giuria del DGF, impreziosita da Marco Mete (direttore di doppiaggio, dialoghista di Batman, Joker, voce ufficiale di Robin Williams e Daffy Duck), ha assegnato ulteriori due contratti di doppiaggio per un potente "Distributore cinematografico". Teatro G.A.G. stesso, pronto a premiare con una scrittura teatrale, alla fine delle Selezioni ne ha assegnate tre. I primi classificati hanno vinto anche premi in denaro e a tutti i finalisti è stato offerto un rimborso spese. Tutta la programmazione, incentrata su quattro principali filoni, si è svolta in Liguria ed ha avuto picchi culturali, come nel caso dell'esperienza televisiva di Massimiliano Fasoli, che portando al festival la sua esperienza di direttore del Canale televisivo Cult Network Italia, di vice direttore acquisti programmi di Mediaset, di direttore Tele+, ha tenuto una conferenza dal titolo "Schermo delle mie brame" alla Società Ligure di Storia Patria. A capo della Giuria e della Tavola rotonda di Palazzo Ducale Eugenio Pallestrini, Presidente del Museo

dell'attore e curatore della bellissima Mostra sui costumi di Adelaide Ristori a Palazzo Lomellino di Genova. Inoltre: Michele Gammino (doppiatore di Harrison, Ford), Marco Mete, Daniela Capurro (direzione artistica), Emanuela Zaccherini, Paolo Rossi PIsu (online), Marco Guadagno, Dario Picciau e Roberto Malini. Fra le attività dedicate ai professionisti e al pubblico, numerose Masterclass, Workshop e Speed date degli attori con le Produzioni, che hanno suscitato molto interesse. Di particolare rilievo la Masterclass di Aurelio Gatti (MDA danza, direttore della Rete dei Teatri di Pietra) che ha portato gli allievi in scena a fine lavori. Michele Gammino, Marco Mete e Marco Guadagno hanno tenuto una masterclass di doppiaggio. Marco Mete un workshop sul copione di doppiaggio. Michele Gammino, Marco Mete Marco Guadagno e Roberto Malini sono stati premiati a Palazzo Ducale con Targhe alla carriera.

Le proiezioni di film ispirati al bicentenario di Antonio Canova e al centenario della nascita di Pier Paolo Pasolini hanno costituito un punto indispensabile nella programmazione, svolta a Palazzo Ducale e in parte in co produzione col "Missing Film Festival Estate" del CGS Club amici del Cinema all'Arena estiva per la proiezione di Uccellacci Uccellini. Il Dubbing Glamour Festival ha avuto a corollario della programmazione, quale elemento essenziale, gli spettacoli, allestiti con attori del Piccolo di Milano, del Centro sperimentale di cinematografia ed i vincitori dell'edizione 2022 del Dubbing Glamour Festival, provenienti dallo Stabile del Veneto e dalla Nico Pepe. A Palazzo Ducale e a Villa Porticciolo Sebastiano Tringali e Cinzia Maccagnano, celebri attori assassini del Commissario Montalbano, hanno portato in scena "Attori assassini", diretti dal coreografo Aurelio Gatti. Alla Tavola rotonda si è parlato di mercato del lavoro e di filiera dell'audiovisivo che continua una tradizione consolidata rivolta ai nuovi talenti. Una specie di anticipazione degli speed date con le Produzioni.

Che cos'è un progetto che coinvolge il mercato del lavoro dei professionisti nei settori della voce, le Produzioni, una Giuria di eccellenze, tavole rotonde, presentazioni di libri, incontri con artisti, registi, attori celebri, studiosi, proiezioni, premi alle teste coronate, masterclass, workshop, lab, speed date in un'unica azione? Basta pensare che dal 2018 al 2022 si sono collegati al nostro sito ben 96 paesi per capirne la portata mediatica.

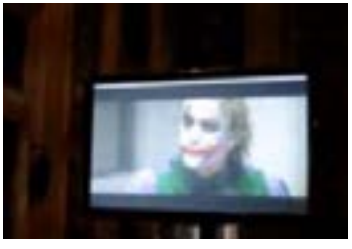
Si tratta di un progetto nato in un solo momento, già delineato per potenzialità dalla sua stessa struttura, definito dal 2012 da un focus interdisciplinare: è bastato mettere al centro le cose giuste. Ulteriori ospiti sono arrivati alla Kermesse di talenti in un gioco delle parti che ha coinvolto alla fine tutto il territorio. L'Aperitivo sotto le stelle con i doppiatori delle Star del Cinema di Hollywood è stato programmato nella splendida Villa Porticciolo di Rapallo grazie al Gruppo Sangiovanni, Main sponsor del Dubbing Glamour Festival. Un momento di avvicinamento del pubblico al grande cinema, che riconosce attraverso la voce dei suoi doppiatori, in un set da cinema. Il Dubbing Glamour Festival ha attivato importanti partenariati, fra cui: Università di Genova (DLCM), Palazzo Ducale di Genova, Museo dell'attore di Genova, Museo Diocesano di Genova, GLFC Film Commission, Società Ligure di Storia Patria, Teatri di Pietra. Proprio in questi giorni ha ricevuto l'importante riconoscimento di festival di qualità EFFE LABEL.

PARTNER
del Dubbing Glamour Festival 4th Edition

Il Dubbing Glamour Festival ha l'onore di essere ospite di strutture prestigiose, fra queste, i luoghi più affascinanti della Liguria. Dal 2012 le Audizioni finali del Dubbing Glamour Festival, (festival internazionale di doppiaggio) e del suo predecessore ActorsPoetryFestival, i premi alla carriera, alcune masterclass, workshop,

Palazzo Ducale visto da Piazza Matteotti

presentazioni di libri e spettacoli, vengono annualmente allestiti a Palazzo Ducale di Genova.



Le Dubbing Battles e le Audio Battles come sempre debuttano al Salone del Minor Consiglio. Nel 2022 la masterclass di Drammaturgia del movimento, lo spettacolo Attori assassini (MDA produzioni) e la proiezione del Film Klimt and Schiele, hanno debuttato nel Porticato Maggiore. La storia di Palazzo Ducale risale alla fine del XIII secolo quando Genova, grazie alla vittoria contro Pisa e Venezia, affermò la propria egemonia nel Mar Mediterraneo. Un raffinato progetto dell'architetto Andrea Ceresola, detto il Vannone, seppe collegare l'insieme di vari edifici medievali in un palazzo-fortezza di stile manierista. Oggi Palazzo Ducale è uno dei principali centri di produzione culturale internazionali, sede di importanti mostre d'arte, cinema, teatro, didattica, convegni di livello internazionale. Involucro ricco di storia con un cuore di tecnologie intelligenti e di certo all'avanguardia che non cancellano le numerose preziose testimonianze dell'evoluzione architettonica attraverso i secoli, il vero straordinario fascino di Palazzo Ducale di Genova. www.palazzoducale.genova.it

Salone del Minor Consiglio

Porticato Maggiore di Palazzo Ducale.

Museo Biblioteca dell'Attore

La fondazione Museo Biblioteca dell'Attore ha per mission la diffusione della cultura dello spettacolo e lo studio storico e critico del teatro, dell'arte scenica e delle condizioni dell'attore italiano dall'inizio del sec. XVIII in poi. Nato nel 1966 come settore del Teatro Stabile di Genova su iniziativa di Ivo Chiesa, Sandro d'Amico e Luigi Squarzina, custodisce le carte, i libri e i cimeli teatrali della "famiglia d'arte" Salvini. Nel 1967 riceve in donazione, dall'erede Giuliano Capranica del Grillo, il vastissimo Fondo Adelaide Ristori. Dalla sede di piazza Marsala, dopo essersi costituito Fondazione "Civico Museo Biblioteca dell'Attore del Teatro Stabile di Genova", con soci Fondatori Comune, Provincia, Camera di Commercio e Teatro Stabile di Genova, passò alla sede storica della Fondazione a Villetta Serra. Infine, dopo il riconoscimento quale "Istituzione culturale di interesse regionale" (1994) da parte della Regione Liguria, nel 2013 ottenne dal Comune la Nuova Sede di via del Seminario 10, più ampia e idonea alle attività museali. Dal 2007 il Museo dell'attore è presieduto da Eugenio Pallestrini, che ottiene, con l'approvazione del Rettore della Università di Genova Paolo Comanducci, la Convenzione con la Università.

Mostra su Adelaide Ristori.

Nel 2022 le celebrazioni del bicentenario di Adelaide Ristori, in collaborazione con Comune di Genova,Teatro Nazionale e Università, diventano uno dei due Anniversari UNESCO

22-23 affidati all'Italia; l'altro è il centenario di Pasolini. La Biblioteca è specializzata su teatro drammatico, cinema ed altri aspetti dello spettacolo e annovera ad oggi oltre 45.000 volumi e 1.200 testate di riviste italiane e straniere. L' Archivio conserva circa 72 mila autografi; 69 mila fotografie; 1.300 copioni; 4.000 tra bozzetti, figurini, caricature, disegni originali, manifesti, locandine; 62 mila ritagli stampa; 10.000 programmi di sala. Il Museo possiede una collezione di costumi teatrali fra cui quelli di Adelaide Ristori, in questi giorni allestiti in una splendida mostra per il bicentenario. Dalla nascita del Dubbing Glamour Festival e precedentemente di ActorsPoetryFestival, il Museo dell'attore ha sempre collaborato con vivo interesse ai lavori, ne ospita le Tavole rotonde sulle opportunità lavorative, presentazioni di libri, conferenze. e sta collaborando alla nascita del polo sul doppiaggio e sulla realizzazione degli audiolibri. In programma un Podcast su Adelaide Ristori.

3Cycle è una società di post-produzione e doppiaggio che porta in dote quarant'anni di esperienza collaborando con importanti Major, broadcast internazionali e piattaforme, e Servizi streaming, quali Warner Bros, Universal, 20th Century Fox, Disney, Netflix, RAI, Eagle Pictures, Amazon studios e Lucky Red. Marco Guadagno, regista e attore teatrale e cinematografico, è amministratore delegato di 3CYCLE e suo fondatore. 3CYCLE si occupa di adattamento dei dialoghi, direzione del doppiaggio, casting, controllo di qualità, sincronizzazione, mix audio, traduzione in lingua italiana da tutte le lingue del mondo e audio descrizione. in lingua italiana da tutte le lingue. Nel suo recente stabilimento possiede 1 Sala mix Cinema certificata Dolby 5.1/7.1/ATMOS, 2 Sale mix HE certificate Dolby 5.1/7.1/ATMOS, 7 Sale Doppiaggio, 2 Sale QC – audio 5.1, 2 Sale Adattamento Sala server controllata a temperatura costante, sistema di video sorveglianza, storage fino a 120TB, sistemi Aspera e Signiant. 3Cycle è il primo studio in Europa ad utilizzare la nuova piattaforma VoiceQ per i progetti di localizzazione. Fra le sue più importanti produzioni: Bridgerton, Black Crab, Rescued by Ruby, Beautiful minds, The Andy Warhol Diaries, Pieces of her, Midnight at the Pera Palace, Cat Burglar, Love and leashes, The Tinder Swindler, Feria, All of us are dead, Home team, Incastrati, 4 metà, È stata la mano di Dio, L'Era glaciale, The Umbrella Academy, Awqwafina is Nora from queens, Kitz, Hellbound, The resident 5, Mistape, The Irish man, Lost in space 3, The summit of the goods, A castle for Christmas, Red notice, Chi è senza peccato, Luna park, The starling, I Puffi, Naomi Osaka, Monster, Jupiter's Legacy, Night in Paradise, Crime scene, Ethos, Big Empire, The boys in the band, Il processo ai Chicago 7, Cursed, Yellowstone, Hollywood, Luna nera, Self made, The last Kzars, The wife, Ad astra, Dolemite is my name, The Great Hack, Bohemian Rapsody e moltissimi altri. Di molti, premiati agli Oscar, Marco Guadagno ha scritto i dialoghi e diretto il doppiaggio. In partenariato con il Dubbing Glamour festival, 3CYCLE è entrata mettendo in palio tre contratti e ha chiuso le premiazioni assegnandone entusiasta ben cinque.

Un'importante società, con sedi in tutto il mondo, di cui abbiamo visto successi straordinari, lavora accanto al Dubbing Glamour Festival così come con realtà decisamente superiori produttrici di doppiaggio. Società di intrattenimento e leader, che ha legato il proprio nome ai più importanti franchise degli ultimi anni e rafforzato il suo stretto legame con i più influenti nomi del cinema mondiale. Si occupa di creazione, produzione, distribuzione di tutti i tipi di contenuti creativi, attraverso tutti i media e le piattaforme attuali ed emergenti. Svolge un ruolo da centrale nel panorama del cinema italiano producendo e distribuendo i maggiori successi degli ultimi anni. In prima linea in ogni aspetto del settore dell'entertainment: dal Film alla TV, dall'Home Video alla distribuzione digitale passando per Games, Animazione, Consumer Product e Licensing, spicca per le straordinarie qualità, il talento, la creatività e la dedizione delle persone che fanno parte delle sue squadre. Si tratta di un gruppo di lavoro straordinario, una realtà sempre in controtendenza con le crisi di mercato, che fa sistema, che investe e fa la differenza. Non possiamo dire chi è, ma dal primo debutto del Dubbing Glamour Festival a Portofino ne ha accolto e condiviso le idee. Anche in questa edizione ha partecipato mettendo in palio due contratti di doppiaggio, assegnati da Marco Mete a due brillanti giovani doppiatori: Stefano Guerrieri e Roberta Barbiero.

LibriVivi, autorevole Partner del Dubbing Glamour Festival 4th Edition, in giuria nell'edizione 2022 per la Sezione audiolibri. Diretta dal regista e membro esecutivo dell'Accademia d'Arte digitale e delle Scienze di New York Dario Picciau, Librivivi produce audiolibri classici e Podcast di nuova generazione che propongono i capolavori della letteratura in un modo nuovo, emozionante e coinvolgente, trasformando il libro in un vero e proprio "film" da ascoltare, con narrazioni, dialoghi, effetti sonori e musiche. Le voci italiane delle star di Hollywood interpretano il meglio della letteratura, della poesia e del teatro. Un lavoro cinematografico in tutti i sensi che, oltre a rappresentare gli stati sonori del racconto, è ricco di soluzioni creative, atmosfere dipinte dal suono con una qualità tecnica di livello internazionale. Librivivi, attenta al contemporaneo, ha di recente editato il libro di poesie "Dal Bataclan al Teatro di Mariupol" di Roberto Malini – opera che nella versione cartacea del 2016 e in quella audiolibro del 2020, dal titolo Ba Ta Clan, ha ricevuto l'encomio della Commissione europea. Concepito dall'autore per dare voce alle vittime innocenti dell'odio, il testo intacca il muro di indifferenza che ci separa da conflitti e catastrofi umanitarie immani e che pure cerchiamo di tenere lontane, per un meccanismo di autodifesa che tuttavia ci rende meno vigili, meno attenti e meno sensibili.*Il progetto è stato reso possibile dalla disponibilità e dal prezioso talento delle voci degli attori e doppiatori più amati, che interpretano le star del cinema internazionale, unite per esprimersi al di sopra dell'eco della paura e della follia dell'aggressione armata. Ecco i loro nomi: Alberto Angrisano (Idris Elba), Bruno Alessandro (John Lithgow), Pasquale Anselmo (Nicolas Cage), Gianni Bersanetti (David Duchovny), Pietro Biondi (Harvey Keitel), Aurora Cancian (Glenn Close), Claudia Catani (Angelina Jolie), Emiliano Coltorti (Jared Leto), Mario Cordova (Richard Gere), Stefano Crescentini (Jake Gyllenhaal), Domitilla D'Amico (Emma Stone), Roberto Draghetti (Jamie Foxx), Adriano Giannini (Joaquin Phoenix), Roberta Greganti (Julianne Moore), Michele Kalamera (Clint Eastwood), Gino La Monica (Robert Redford), Perla Liberatori (Scarlett Johansson), Valentina Mari (Natalie Portman), Melina Martello (Diane Keaton), Marco Mete (Robin Williams), Roberto Pedicini (Jim Carrey), Dario Penne (Anthony Hopkins), Riccardo Rossi (Ben Affleck), Ilaria Stagni (Scarlett Johansson), Francesco Vairano (Alan Rickman), Ada Maria Serra Zanetti (Sigourney Weaver).

Genoma Film, casa di produzione e distribuzione cinematografica, nasce nel 2016 da un'idea di Paolo Rossi Pisu con Antonio Pisu e Marta Miniucchi. Paolo, dopo anni di vita trascorsa nel mondo delle eccellenze dell'industria italiana, decide di esprimere quell'amore per l'arte che ha sempre celato dentro di sé. L'obiettivo della società è quello di produrre film indipendenti di alto valore artistico e distribuirli attraverso le sale cinematografiche, i maggiori festival, le principali piattaforme e media nazionali ed internazionali. In pochi anni, la società ha prodotto e distribuito film e documentari con ottimi risultati e numerosi importanti riconoscimenti. È stato presente con le sue opere in festival prestigiosi tra i quali spiccano il Festival di Cannes, la Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica di Venezia, la Festa del Cinema di Roma e il Torino Film Festival. Genoma Film finanzia il restauro di film con la Cineteca Nazionale e con la Cineteca di Bologna. Ha inoltre istituito due Festival Cinematografici in Italia. C'è il DNA di Bologna negli Eventi speciali realizzati, come rivela Emanuela Zaccherini, produttrice e organizzatrice generale di GENOMA FILM, entrata al Dubbing Glamour festival con un contratto da assegnare e uscita con ben tre attori premiati.

<u>Festival realizzati</u>

- 2018-2019 – Festival degli Dei
- 2020-2021 – Terraviva Film Festival

<u>Eventi speciali realizzati</u>

- 2019 – Honorary Oscar conferito a Los Angeles a Lina Wertmüller
- 2020 – Tour italiano di Oliver Stone "Chasing the light"
- 2022 – Celebrazione Stella alla memoria sulla Walk of Fame di Hollywood a Luciano Pavarotti

<u>Restauri</u>

Con la Cineteca Nazionale

- Italiani Brava Gente di Giuseppe De Santis
- Pasqualino Settebellezze di Lina Wertmüller

Con la Cineteca di Bologna:

- The Hills of Marlik di Ebrahim Golestan
- The House is Black di Forough Farrokhzad

<u>Festival vinti con le produzioni</u>

- Nobili Bugie
- Il Conte Magico
- Est
- Let's Kiss
- **Benelli su Benelli**
- 2022 – Premio Kinéo – 79a Mostra del Cinema di Venezia. Miglior documentario
- 2022 – Mototematica Motorcycle film festival premio Lungometraggio Documentario.

Estreusa fa parte della Rete dei Teatri di Pietra, che da oltre vent'anni pone al centro la valorizzazione dei siti archeologici e monumentali attraverso lo spettacolo dal vivo. La Rete ha riscoperto e legittimato luoghi di straordinaria bellezza e valore storico, la cui rilevanza era spesso stata tralasciata da amministrazioni, politica e operatori del turismo. Tutto è nato in provincia di Caserta nell'Anfiteatro Campano, da cui nacque la rivolta di Spartacus, sito a soli tre chilometri dalla Reggia, eppure allora sconosciuto alla stessa cittadinanza. Nel 2022, a seguito dell'entrata nella rete del Teatro G.A.G. è nata una fruttuosa collaborazione e un primo importante scambio artistico tramite Pentagono Produzioni. MDA Produzioni danza ha partecipato al progetto ActorsPoetryFestival allestendo "Daphne, la danza del mito" al Teatro Romano di Ventimiglia e "Attori assassini" a Palazzo Ducale di Genova e a Villa Porticciolo di Rapallo. Estreusa ha inoltre sostenuto il Dubbing Glamour Festival contribuendo ai premi ai concorrenti.

LA RETE DEL DUBBING GLAMOUR FESTIVAL

L'inserimento di attori nella filiera dell'audiovisivo, si tratti di cinema o di doppiaggio, è sempre molto difficoltoso. La nostra rete si occupa di aprire i canali lavorativi ed è nata per questo. I contratti di lavoro, attribuiti da competenti autorevoli Commissioni, danno ai giovani talenti la possibilità di trovare un primo certo inserimento nella sfaccettata realtà delle professioni collegabili al talento e alla voce delle attrici e degli attori. La centralità della dimensione partecipativa delle pratiche performative, è di base per il cinema e per il doppiaggio. Già la rivista Antropologia e teatro, la trattava "come forma di patrimonio culturale intangibile" ed è evidente che le competenze maturate nel campo dello spettacolo siano, dove la formazione è seria, tese ad offrire i migliori talenti per il cinema, il doppiaggio, gli audiolibri. Nuovi quadri artistici vengono inseriti in produzioni filmiche, studi di doppiaggio, serie televisive, web series, produzioni di audiolibri, Podcast. Al festival avviene pure che gli incontri producano nuove formazioni, le giurie possono recuperare concorrenti al di là dei punteggi, semplicemente per aver conosciuto giovani utili alle produzioni. La rete delle Produzioni è di livello sempre più alto. Nato con l'intenzione di riunire i canali di comunicazione in un'azione che consenta alle attrici e agli attori di imbattersi in un colpo solo nelle possibilità favoriscono il suo inserimento nelle produzioni nazionali, il Dubbing Glamour Festival, col suo antecedente ActorsPoetryFestival, viene proposto con una squadra in rete, riunita in un'attività di networking tra creativi, manager, produzioni nazionale e internazionale, come punto focale intorno al quale ruota il senso dell'operazione. Nelle fasi di progettazione, innanzitutto il festival entusiasma i giurati stessi, le produzioni coinvolte nelle sezioni del progetto perseguono gli obiettivi riconducibili alla formula originaria, e li superano. Anche il pubblico ha sempre liberamente accesso al contatto con prestigiosi professionisti ed alle performance dei concorrenti. Per gli spettacoli invece paga il biglietto, così come i concorrenti pagano per le masterclass, i workshop ed i Lab. Come per un senso comune, la Rete entra in un vortice dove tutti fanno il meglio possibile per portare a casa i migliori risultati. In questa edizione, le produzioni si sono più che mai adoperate responsabilmente nell'ottica della miglior produzione artistica e consapevoli di partecipare a un progetto sul mercato del lavoro degli attori e degli autori performer. La contaminazione fra le il cinema, il doppiaggio, tutti i settori del Dubbing Glamour Festival e le arti sceniche e della rappresentazione è la chiave del processo creativo, che consente il raggiungimento di elevati standard di qualità produttiva.

RINGRAZIAMENTI

Il **Dubbing Glamour festival 4th Edition** è stato finanziato dal MIC – Direzione Generale del Cinema, di cui ringraziamo la Commissione e gli Uffici preposti per aver creduto nel progetto. Ringraziamo la Regione Liguria ha sempre creduto nel suo potenziale e ne ha sostenuto i passi fin dal primo momento, a partire dall'antecedente ActorsPoetryFestival nato nel 2012. Ringraziamo il Comune di Genova che, oltre ad aver concesso il contributo ha seguito il progetto con interesse. In questa edizione la realizzazione del programma è stata possibile grazie al prezioso aiuto e contributo di:

Serena Bertolucci
Stefano Bigazzi
Daniele Biello
Monica Biondi
Cristina Bolla
Cristiano Broccias
Marco Bucci
Mirella Cantatore
Fabio Capocaccia
Annalaura Carano
Piera Castagnacci
Ilaria Cavo
Maddalena Chiesa Bosmenzi
Laura Colombino
Daniele D'Agostino
Davide Debernardi
Lodovico Doria Lamba
Elena Errico
Luisa Fallabrino
Massimiliano Fasoli
Daniela Feliziani
Pietro Ferraris
Mauro Gaggero
Michele Gammino
Claudio Garbarino
Aurelio Gatti
Marina Giovannini
Giancarlo Giraud
Gianni Grasso
Marco Guadagno
Giuseppe Isoleri
Giuliano Ladolfi
Paola Lunardini
Cinzia Maccagnano
Roberto Malini
Paola Martini
Marco Menduni
Marco Mete
Giorgio Oddone
Stefania Opisso
Eugenio Pallestrini
Danila Parodi
Luca Parodi
Dario Picciau
Andrea Porcheddu
Paolo Roberts
Maria Grazia Romano
Paolo Rossi Pisu
Maria Rosaria Sangiovanni
Mario Sechi
Massimo Silipo
Valeria Speroni
Giovanni Toti
Sebastiano Tringali
Hal Yamanouchi
Emanuela Zaccherini.

Inoltre, un ringraziamento particolare al reparto tecnico:
Walter Cesarini
Luigi Di Stefano,
Rocco Giordano
Priscilla Iamone
Andrea Mannoni
Pietro Scioni
Francesco Silella.

BOARD OF DIRECTOR| COMITATO DI SELEZIONE

Il **Consiglio direttivo dell'Associazione**, in cui ognuno presenta diverse competenze, partecipa ad un'azione di responsabilità sociale, quindi annualmente decide di investire su una proposta, fatta dalla **Direzione artistica**, sempre nella mani di **Daniela Capurro**. Ma lo stesso si accresce sempre più di eccellenze, in grado di suscitare a loro volta proposte. È il caso di **Massimiliano Fasoli**, ora vice Presidente insieme alla prof. Migliorini e della prof. **Laura Colombino**, vice preside della Facoltà di Lingue. È notevole la ricaduta sulle imprese che partecipano a questo progetto di potenziamento del capitale artistico umano e produttivo ha effetti sulla produttività nel territorio, sia per le Istituzioni, che per i partner, i concorrenti, gli sponsor. Per i partecipanti al Dubbing Glamour Festival il progetto rappresenta una prospettiva di occupazione in grado di apportare serie opportunità lavorative, elemento strategico nel concretizzarle. Vale a dire che il Dubbing Glamour Festival agisce da fattore sinergico, capace di cogliere la trasformazione delle opportunità professionali fino alla ridefinizione della comunità a cui si rivolge e che lo ospita; nel momento in cui quest'ultima, coinvolta nella dimensione sia razionale che emotiva, suggerisce addirittura nuovi obiettivi da perseguire. L'impegno delle imprese connesse al mercato suscitato dal Dubbing Glamour Festival conferisce concreta risorsa di sviluppo. Ci si muove in una sorta di una piattaforma che in un solo colpo mette in moto e realizza, attraverso le sue reti, un distretto creativo, con potenzialità in crescita ogni anno, e un efficace elemento di produzione di valore economico nel settore. Il Dubbing Glamour Festival viene percepito come una forte occasione di confronto, visto l'efficace impatto sociale dato dal fatto che i vincitori si aggiudicano contratti di lavoro. Il sodalizio con le Produzioni: **Distributore cinematografico,** entrato nel 2019; **3CYCLE, GENOMA FILM, LibriVivi, ESTREUSA**, entrate nel 2022, ha dato modo di operare per scelte fin da subito produttive, basti dire che in quasi tutte le Sezioni i concorrenti sono già stati premiati.

PARTNER

Istituzionali

- MIC – DIREZIONE GENERALE DEL CINEMA
- REGIONE LIGURIA
- COMUNE DI GENOVA
- UNIVERSITÀ DI GENOVA. DLCM (Dipartimento di Lingue e Culture Moderne)
- GENOVA CITTÀ DEI FESTIVAL
- GENOVA MORETHANTHIS
- PALAZZO DUCALE
- MUSEO DIOCESANO DI GENOVA
- MUSEO DELL'ATTORE
- GLFC GENOVA LIGURIA FILM COMMISSION
- FILSE
- AGIS LIGURIA
- FONDAZIONE AMADEO PETER GIANNINI
- FONDAZIONE DE MARI

Progettuali

- SOCIETÀ LIGURE DI STORIA PATRIA
- IIC ISTITUTO INTERNAZIONALE COMUNICA-ZIONI
- GENOMA FILM
- DISTRIBUTORE CINEMATOGRAFICO
- 3CYCLE
- LIBRIVIVI
- TEATRI DI PIETRA LA RETE
- ESTREUSA

- MDA PRODUZIONI
- VISITGENOVA

Tecnici

- P.S. PRODUZIONI
- DIVINA STAFF
- CLUB AMICI DEL CINEMA
- ARENA ESTIVA SAMPIARDARENESE
- CONTEMPORART OSPITALE D'ARTE
- PEPITA RAMONE
- ALLIANCE FRANÇAISE

Media partner

- Il SECOLO XIX
- TI CONSIGLIO
- MEDIADDRESS
- GENOVA CREATIVA

Mecenati

- FAMIGLIA DORIA LAMBA

Main Sponsor

- VILLA PORTICCIOLO

Sponsor

- COOP LIGURIA
- IREN
- Cucina Valoria
- Oleificio Tallone

GIURIA UFFICIALE DEL DUBBING GLAMOUR FESTIVAL

La Giuria ufficiale del Dubbing Glamour Festival è composta da eccellenze, viene scelta con criteri di autorevolezza, competenza e meriti artistici per ciascuna procedura selettiva delle Sezioni in concorso. Mette in palio contratti di lavoro per i concorrenti partecipanti da tutto il territorio nazionale. È approvata annualmente dal Consiglio direttivo.

Eugenio Pallestrini. Presidente Consiglio Provinciale di Genova nel periodo amministrativo 1993-1997. Presidente del Teatro Stabile di Genova dal 2006 al 2016, Presidente del Museo dell'Attore dal 2007. Il Bicentenario di Adelaide Ristori che è uno dei due Eventi UNESCO attribuiti all'Italia in collaborazione con il Comune di Genova, il Teatro Nazionale e l'Università.

Daniela Capurro, entra a 17 anni alla Scuola del Teatro Stabile di Genova e poco dopo nella compagnia di Luca Ronconi col quale ha preso parte a diversi allestimenti anche nel ruolo di protagonista. Fonda nel 1996 il Gruppo dei Giovani Artisti G.A.G. di cui è presidente fino al 2018. Regista, autrice, direttrice artistica del Dubbing Glamour Festival nel 2012 ne ha scritto il format e curato tutte le edizioni.

Massimiliano Fasoli, già vicedirettore del canale cinema Mediaset, direttore dei canali cinema Telepiù, Stream, Sky (proprietà Murdoch), direttore generale di Cult network Italia (FOX), nella sua carriera è stato consulente del canale regionale Telelombardia (Sandro Parenzo), inoltre coprogrammatore dei film per il Cineclub Politecnico, responsabile programmi canale La Uomo TV.

Marco Mete Attore, regista, direttore di doppiaggio, doppiatore di Robin Williams, Bruce Willis, Kevin Bacon, Roger Rabbit, Kelsey Grammer, Martin Lawrence, è una delle figure più importanti nella traduzione del film. Voce ufficiale di Daffy Duck, è dialoghista di Batman, della Trilogia del Cavaliere oscuro, di Donnie Darko, di Ocean's Eleven, Fight Club, Interstellar e molto altro.

Marco Guadagno, regista e attore teatrale e cinematografico, è amministratore delegato di 3CYCLE. Sceneggiatore, doppiatore, direttore di doppiaggio e dialoghista. A capo di società di doppiaggio, collabora con importanti Major, Broadcast internazionali e Servizi streaming, quali Warner Bros, Universal, 20th Century Fox, Disney, Netflix, RAI, Eagle Pictures, Amazon studios e Lucky Red.

Michele Gammino, attore, doppiatore, direttore di doppiaggio, fondatore di CDC Sefit Group, è la voce ufficiale di Harrison Ford, Steven Seagal, Kevin Costner, Jack Nicholson, Richard Gere, Bob Hoskins, Alan Rickman, Dustin Hoffman, Antony Head. In televisione ha condotto Giochi senza frontiere, Eurofestival ed è stato affiancato da Milly Carlucci, Enrica Bonaccorti, Enzo Tortora.

Paolo Rossi Pisu. Regista, attore, produttore, nel 1996 ha fondato GENOMA FILMS con Antonio Pisu e Marta Miniucchi. Produce film indipendenti di distribuiti nelle sale cinematografiche, festival, piattaforme e media nazionali ed internazionali. Ha vinto importanti premi al Festival di Cannes, alla Mostra del Cinema di Venezia, alla Festa del Cinema di Roma e al Torino Film Festival.

Emanuela Zaccherini, direttrice di produzione, regista, sceneggiatrice, organizzatrice generale, svolge un ruolo direttivo in GENOMA FILMS, con cui collabora dalla nascita nel 2016. Ha preso parte a importanti film, docu-film, spot pubblicitari collaborando con i più grandi nomi dello spettacolo e del Cinema, fra cui Giancarlo, Giannini, Virna Lisi, Monica Guerritore, Lina Wertmuller

Dario Picciau. Artista e regista, difensore dei diritti umani (Targa d'Argento della Presidenza della Repubblica) premiato con la Medaglia d'Oro della Regione Lombardia per l'innovazione apportata al cinema, è Membro esecutivo dell'Accademia Internazionale delle Scienze e Arti Digitali di New York e giudice dei prestigiosi Webby Award e dei Lovie Award, che assegnano gli Oscar del Web.

Roberto Malini. Poeta laureato, scrittore, artista, è un difensore dei diritti umani impegnato in organizzazioni civili. Ha pubblicato raccolte di poesia, traduzioni, opere di narrativa, saggi e sceneggiature per il cinema e la televisione. Ha ricevuto importanti riconoscimenti letterari, artistici, cinematografici e civili in Italia e all'estero, encomi dall'UNESCO, dall'UNICEF, dalle istituzioni dell'UE.

Aurelio Gatti. Coreografo, Direttore di MDA Produzioni Danza, Fondatore e Direttore Artistico dei "Teatri di Pietra", è esperto in danza classica, mimo corporeo, teatro orientale, coreografia, commedia dell'arte, recitazione e T'ai Chi Chuan. La rete a cui ha dato vita coinvolge oltre 20 teatri antichi. E responsabile di "Contemporaneo Sensibile" rete per i nuovi linguaggi della scena.

LOCATION

Incastonato tra la Cattedrale di San Lorenzo e Palazzo Ducale, il Museo Diocesano è uno dei luoghi più affascinanti di Genova. Il chiostro medievale ricco di affreschi, costruito su un'antica domus romana, oggi denominato Chiostro dei Canonici ha ospitato Amore e Psiche e due conferenze del Dubbing Glamour Festival. All'interno della

struttura si possono ammirare il patrimonio di dipinti e sculture, tessuti, codici miniati, argenti, reliquari, strumenti musicali e una iniziale sezione

archeologica, che racconta la storia artistica della città. L'edificio che ospita il museo pè il risultato di numerosi interventi che si sono succeduti nel tempo: eretto come residenza dei Canonici della Cattedrale nella seconda metà del XII secolo, in un'area oggetto

di insediamenti già in età romana, somma e lascia visibili interventi dei secoli successivi consegnandoci un manufatto architettonico estremamente interessante, di per sé motivo di visita. Il percorso museale segue un ordinamento cronologico su quattro piani, intervallato da sale a tema, tra le quali, unica al mondo, quella dei Teli della Passione cinquecenteschi su tessuto jeans. La collezione del Museo Diocesano è composta per lo più da opere provenienti da chiese della diocesi: solo una minima parte è pervenuto tramite donazioni o appartiene al Museo, che si incarica quindi della sua conservazione, tutela e valorizzazione.

Villa Porticciolo di Rapallo, by Gruppo Sangiovanni

Aperitivo sotto le stelle coi doppiatori delle Star di Hollywood

Costruita nel XVII secolo da una nobile famiglia genovese, Villa Porticciolo è stata dimora di diversi casati fino al 1900, quando si avvicendarono anche proprietà straniere. L'incantevole location e bellezza di Villa Porticciolo, uno dei simboli di Rapallo e del Tigullio rivela uno spazio multifunzionale per aperitivi, danze o relax, sfilate, meeting, cerimonie. Gode di una spettacolare vista dalla piccola baia degli storici Bagni Porticciolo alla costa e fino al promontorio di Portofino. L'aperitivo sotto le stelle con i doppiatori delle Star di Hollywood è una tradizione del Dubbing Glamour Festival, un momento in cui il pubblico può ritrovarsi con i suoi doppiatori preferiti, conoscere dal vivo gli attori che prestano la loro voce ai migliori attori del mondo. Ogni film visto in Italia viene doppiato in case di produzione di doppiaggio, ad ogni voce si associa il volto di un attore di livello mondiale. È il momento in cui la cultura cinematografica permea il suo territorio da vicino, svela i propri segreti tramite i suoi protagonisti. Venerdì 9 settembre Villa Porticciolo si è trasformata in un set cinematografico e in un ritrovo per il Gotha del doppiaggio nazionale. Con 3CYCLE (Marco Guadagno), GENOMA FILMS, Marco Mete (dialoghista di Batman, Joker, doppiatore di Robin Williams, Daffy Duck), Michele Gammino (doppiatore ufficiale di Harrison Ford, Kevin Costner e moltissimi altri). Max Fasoli (già direttore di Cult Network Italia e vice direttore Mediaset). Hanno preso parte alla serata Sebastiano Tringali e Cinzia Maccagnano (assassini protagonisti del Commissario Montalbano),

Aurelio Gatti i (coreografo), i doppiatori che aspirano ai contratti messi in palio dalle Produzioni. La Liguria si illumina a Villa Porticciolo con le voci di attori di livello mondiale.

Chiostro di San Matteo

Chiostro di San Matteo: tuttora di proprietà della Famiglia Doria, nostri Mecenati, utilizzato per spettacoli e conferenze attinenti alla Storia di Genova, alla storia del Cinema e del Doppiaggio (Foto tratta dal volume di L. Doria Lamba e A. Lercari "I Doria Lamba. La mia famiglia di padre in figlio per dieci secoli". SAGEP Editore 2022).

Villa Piaggio

IIC (Istituto Internazionale delle Comunicazioni) fu fondato nel 1962 dagli Enti genovesi che hanno dato vita ai Congressi Colombiani (Comune, Università, Provincia, C.A.P., Camera di Commercio, Cassa di Risparmio, Fiera Internazionale, E.P.T e C.N.R.). Ha sede, insieme ad altre associazioni e realtà istituzionali e sociali, a Villa Piaggio, dimora storica di Genova di alto valore architettonico e culturale situata nel quartiere di Castelletto. Rispecchiando i propri obiettivi statutari, l'IIC promuove la ricerca, la conoscenza, l'informazione in materia di trasporti e telecomunicazioni. Ospita da sempre le audizioni generali del Dubbing Glamour Festival, proiezioni masterclass e workshop.

Costruita nel XV secolo dai Moneglia, illustre e ricca famiglia patrizia proveniente da Chiavari, passata successivamente ai Salvago e quindi ai Pinelli Gentile di Tagliolo. Intorno al 1890 venne acquistata dal senatore Erasmo Piaggio che ne fece la propria residenza, affidandone la ristrutturazione prima a Severino Picasso e successivamente a Luigi Rovelli. Nel 1958 la villa fu venduta dagli eredi alle suore dell'Assunzione e, nel 1971 l'edificio passò di proprietà al comune di Genova

STUDIO
SILIPO

Revisione Contabile

Dottore Commercialista Revisore con funzioni di:

- Sindaco
- Revisore nelle società di capitali

Attività

- CFO e Controller aziendale
- Temporary Manager
- Budget pianificazione finanziaria e fiscale
- Attestatore di piani concordatari
- Ottenimento del credito di imposta per attività di ricerca e sviluppo

Contabilità

- Professionisti
- Ditte Individuali
- Società di capitale

Consulenza

Società, Imprese, Professionisti

- Consulenza contabile
- Consulenza amministrativa
- Consulenza tributaria
- Consulenza societaria e finanziaria

Servizi

- Assistenza contrattuale
- Dichiarazioni fiscali (IVA, Redditi)
- Bilanci e successioni
- Volture catastali
- Acquisizioni
- Alienazioni di aziende
- Fusioni e scissioni societarie
- Perizie estimative di aziende

Recapiti

Via Giuseppe Macaggi, 23 A/1
16121 Genova
Tel – Fax 010 584000
massimosilipo@pec.it

PREMI ALLA CARRIERA AL DUBBING GLAMOUR FESTIVAL 4th EDITION
alle eccellenze del Doppiaggio, del Cinema e dell'Audiolibro

La Direzione Generale del Cinema, con questi momenti, viene onorata del prezioso riconoscimento al Dubbing Glamour Festival. Consegnate dalla dott.ssa Barbara Grosso (Comune di Genova) ed dalla splendida Emanuela Zaccherini di GENOMA FILMS,i Premi alla carriera del Dubbing Glamour Festival alle eccellenze del doppiaggio, del Cinema e dell'Audiolibro vengono annualmente assegnate per i meriti artistici ai migliori doppiatori e direttori di doppiaggio. Si riserva un'attenzione particolare alle case di produzione. Momenti di grande emozione sul palco, fra il pubblico e fra i membri delle giuria, standing ovation all'invio dei video promo che preannunciavano il premio.

Targa a Michele Gammino

Targa a Michele Gammino. Barbara Grosso , Daniela Capurro ed Emanuela Zaccherini

Targa a Marco Mete

Targa a Marco Mete. Barbara Grosso , Daniela Capurro ed Emanuela Zaccherini

Targa a Marco Guadagno

Targa a Marco Guadagno. Emanuela Zaccherini

Targa a Roberto Malini

Targa a Roberto Malini, sceneggiatore, poeta, dirigente LibriVivi

ALLA SCOPERTA DI UN NUOVO MERCATO

Attori che Provengono da diversi settori del Cinema e dello spettacolo, da prestigiosi Teatri nazionali e Stabili, dal Centro sperimentale di Cinematografia, dalla Nico Pepe, dai Teatri di Pietra insieme ad autori performer, che scrivono il proprio testo. Autori PerFormers che si sanno rappresentare. Al Dubbing Glamour Festival partecipano attori e autori, professionisti, dalle diverse provenienze. I concorrenti attori sono speaker, doppiatori, video performers, lettori di audiolibri. Essi sono il target principale e costituiscono circa il 70% dei concorrenti. Fra loro, i professionisti sono quelli di cui si presume e si accerta la buona formazione che rispetta le regole del settore, diplomati per lo più nei Teatri Stabili. Gli attori teatrali devono avere tre- cento giorni di scrittura teatrale alle spalle per diventare professionisti, altrimenti si tratta di allievi attori, servono molti meno giorni per gli attori cinematografici, ma conosciamo bene la differenza, che è poi quella che si riflette sul valore del nostro cinema. Questo ha esaltato per esempio la Giuria cinematografica rappresentata da GENOMA FILMS. Questi sono pronti a mettersi in gioco ritenendo di avere serie possibilità di vittoria. Attratti dai premi messi in palio dalle produzioni e dalla concreta possibilità di conoscere i loro futuri produttori,scelgono fin da subito di elaborare le performance più adatte. I criteri che determinano le professionalità sono diversi in cinema, televisione, doppiaggio, audiolibri e radio. Tutte collocazioni molto ambite anche dagli amatoriali che non vengono premiati certo con contratti di lavoro e che meritano un discorso a parte. Nell'edizione 2012 (dove il Dubbing Glamour Festival era solo la Sezione doppiaggio di ActorsPoetryFestival) costituivano la gran parte dei concorrenti, dato oggi capovolto e col quale possiamo cogliere uno dei punti essenziali anche per le Produzioni invitate. In una competizione come questa, dove diverse professionalità si consultano, ovviamente ci guadagnano gli attori migliori che altrimenti non riuscirebbero ad emergere, anche per l'affollamento di proposte cui si trovano soggette le Case produttrici. Al Dubbing Glamour Festival, all'inizio delle audizioni, già durante le prime interviste e "confessioni" che noi conserviamo gelosamente, si riconosce un panorama misto, fatto di gente di tutte le provenienze e di tutte le intenzioni. Il privilegio è così quello di offrire attori competenti, ma anche quello di avvicinare tanti attori di talento ancora aspiranti che affollano le scuole di recitazione, offrendo opportunità reali. Il mercato dell'audiovisivo è in continua multiforme espansione e il Dubbing Glamour Festival intende rafforzarne la qualità e promuoverne le multiformi potenzialità. Il pubblico è entusiasta di riconoscere quelle voci che ogni sera sente nelle proprie case tramite i canali televisivi. È così che si diffonde il cinema straniero in Italia, il miglior cinema che vediamo passa attraverso le case di produzione di doppiaggio e il filtro dei doppiatori. Tutto il cinema di Hollywood e straniero visto in Italia da sempre ha il filtro del nostro doppiaggio per essere fruito: arte cinematografica nazionale, che Il Dubbing Glamour Festival esalta e promuove. I talenti vengono a conoscenza di un nuovo mercato, da noi alimentato e sollecitato, certo potrebbero sentirsi dire da qualche vecchio doppiatore che una casa di produzione ha prima di loro a libro paga una trentina di persone e che quindi non hanno speranza, ma è una vecchia storia che il Dubbing Glamour Festival e prima ActorsPoetryFestival hanno del tutto superato.

Concorrenti durante le audizioni

TAVOLA ROTONDA | PANEL DISCUSSION
Opportunità lavorative del Dubbing Glamour Festival

Tavola rotonda al Salone del Minor Consiglio di Palazzo Ducale. Nella foto da sinistra: Massimiliano Fasoli, Emanuela Zaccherini, Michele Gammino, Eugenio Pallestrini, Marco Guadagno, Daniela Capurro, Marco Mete.

SEZIONI IN CONCORSO | COMPETITION

ACTORS	Esibizione dal vivo Doppiaggio Lettura di audiolibri Speakering Video-acting
POETRY	Sceneggiatori, dialoghisti

I VINCITORI DEL DUBBING GLAMOUR FESTIVAL 4TH EDITION

DOPPIAGGIO
DISTRIBUTORE CINEMATOGRAFICO

Pietro Cerchiello

Roberta Barbiero

DOPPIAGGIO
3CYCLE

Stefano Guerrieri

Luca Coppola

Alessandro Basta

Andrea Savina

Francesca Muoio

CINEMA
GENOMA FILMS

Pietro Cerchiello

Gioacchino Manfredi

ESIBIZIONE DAL VIVO
TEATRO G.A.G./GENOMA FILMS

Alessandro Gimelli - Segnalato anche per il premio Kinéo vinto al Festival di Venezia.

TEATRO G.A.G.

Roberta Barbiero

Stefano Guerrieri

Pietro Cerchiello

AUDIOLIBRI
LIBRIVIVI

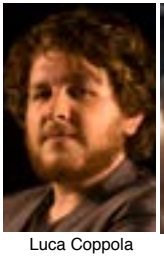
Stefano Guerrieri

Roberta Barbiero

AUDIOLIBRI
LIBRIVIVI

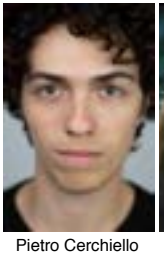
Piccole parti

Anna Barabino


Luca Coppola

Invito a sostenere provini

Aurora D'Archi


Pietro Cerchiello

Ariele Soresina

Beniamino Rosa

I PREMI DEL DUBBING GLAMOUR FESTIVAL

La nostra messa in contatto dei giovani con il mercato del lavoro, attraverso le prove preliminari all'esibizione davanti alla giuria che ha assegnato i premi e anche i laboratori. Premiazione dei vincitori:

Alessandro Gimelli (Pescara), che nel frattempo vinceva con GENOMA FILM il Premio Kinéo al Festival di Venezia. Vincitore per:

- Sezione Cinema: (GRUPPO DEI GIOVANI ARTISTI G.A.G./GENOMA FILM) 1° premio in denaro: € 700,00

Pietro Cerchiello (Como). 2° premio in denaro: € 200,00. Vincitore per:

- Sezione doppiaggio: (3CYCLE) contratto di doppiaggio
- Sezione cinema: (GENOMA FILM) parte da protagonista in un film
- Sezione Esibizione dal vivo: (GRUPPO DEI GIOVANI ARTISTI G.A.G.) scrittura teatrale

Gioacchino Manfredi (Bari). 3° premio in denaro: € 100,00. Vincitore per:

- Sezione cinema: (GENOMA FILM) contratto per un film

Roberta Barbiero (Venezia). Finalista: rimborso di € 100,00. Vincitrice per:

- Sezione doppiaggio: (DISTRIBUTORE CINEMATOGRAFICO) contratto di doppiaggio
- Sezione audiolibri (LIBRIVIVI) contratto per lettura di audiolibri
- Sezione Esibizione dal vivo: (GRUPPO DEI GIOVANI ARTISTI G.A.G.) scrittura teatrale

Stefano Guerrieri (Torino). Finalista: rimborso di € 100,00. Vincitore per:

- Sezione Esibizione dal vivo: (GRUPPO DEI GIOVANI ARTISTI G.A.G.) scrittura teatrale
- Sezione doppiaggio: (DISTRIBUTORE CINEMATOGRAFICO) contratto di doppiaggio
- Sezione audiolibri (LIBRIVIVI) contratto per lettura di audiolibri

Luca Coppola (Avellino). Finalista: rimborso di € 100,00. Vincitore per:

- Sezione doppiaggio: (3CYCLE) contratto di doppiaggio

Alessandro Basta (Capriate - BG). Finalista: rimborso di € 100,00. Vincitore per:

- Sezione doppiaggio: (3CYCLE) contratto di doppiaggio

Francesca Muoio (Roma). Finalista: rimborso di € 100,00. Vincitore per:

- Sezione doppiaggio: (3CYCLE) contratto di doppiaggio

Andrea Savina (Roma). Semifinalista. Vincitore per:

- Sezione doppiaggio: (3CYCLE) contratto di doppiaggio

Anna Barabino (Genova) -Luca Coppola-Aurora D'Archi (Verona). Vincitori per:

- Sezione audiolibri (LIBRIVIVI) piccole parti

Pietro Cerchiello-Ariele Soresina (Milano) - Beniamino Rosa (Padova). Segnalati per:

- Sezione audiolibri (LIBRIVIVI) invito a sostenere provini

Daniela Rossi (Genova)

- Rimborso finalisti:€100,00.

Daniela Duchi (Genova)

- Rimborso finalisti:€100,00.

DUBBING Battles: 10 doppiatori per Tim Burton

Audio Battles: 10 lettori per Andrea Camilleri

Proiezioni al Dubbing Glamour Festival

SAMPIERDESTATE
Cinema all'aperto in arena
GIOVEDI 15 SETTEMBRE 2022
- ORE 21,00
C.G.S. Club Amici del Cinema -
Sampierdestate (via Carlo Rolando 15)
Incontro con
Daniela Capurro
Teatro G.A.G.
proiezione in
coproduzione
con Dubbling
Glamour Festival
GENOVA DUBBING GLAMOUR FESTIVAL
a film directed by Pier Paolo PASOLINI
UCCELLACCI
E
uccellini
music by
Ennio MORRICONE

Cinema italiano e doppiaggio

(Interviste a Pasolini, Bertolucci, De Sica, Cavani, ecc.) PASOLINI: «UN SOTTOTITOLO DETURPERÀ PER SEMPRE UN'IMMAGINE»
Programma “Cinema 70”

Opere proiettate (comprese le clip per il doppiaggio) quali azioni di rinforzo alla programmazione ispirata ai temi di fondo:

- Bicentenario di Antonio Canova.
- Centenario di Pier Paolo Pasolini.
- Memoria di Andrea Camilleri.
- Omaggio a Tim Burton.

Che c’entra il doppiaggio col cinema muto? Amore e Psiche

Attori all’opera durante la lavorazione di un audiolibro. *Dall’archivio 2020-2021 di Teatro G.A.G.*

CONFERENZE

"Schermo delle mie brame"

a cura di Massimiliano Fasoli

amanti del Cinema underground e
dei canali televisivi culturali sono invitati

Da sinistra Marco Menduni, Massimiliano Fasoli, Daniela Capurro

A partire dal titolo, la Conferenza “Schermo delle mie brame” ci riporta alla pubblicazione dello spezzino Enzo Ungari (Vallecchi, 1978 e Cue press, 2019), che fu tra i responsabili di Filmstudio 70 e della Sezione Mezzogiorno/Mezzanotte della Mostra del Cinema di Venezia diretta da Carlo Lizzani (1979-1982). Massimiliano Fasoli inquadra così la storia del suo sodalizio con il cinema e la televisione, riuscendo a far luce tra situazioni artistiche apparentemente lontane tra loro, eppure in grado di (ri) costruire la Storia. Da Hollywood alle nuove ondate del cinema degli anni Sessanta, per arrivare all’Underground americano e al Cinema d’animazione; dai Road movies degli anni Settanta e l’Expanded cinema, la scena industriale e quella del Super8, i film poco usciti in Italia e i generi deprezzati dalla critica idealista - come la fantascienza, l’Horror e il cinema pornografico -, la scena attraversa esperienze legate fra loro da un continuum culturale agli occhi di Massimiliano Fasoli. È il periodo in cui il Cinema Underground americano, nella sua straordinaria stagione, si presenta come una critica del vedere, del cinema inteso come finestra sul mondo, del cinema come rappresentazione della realtà (Occhio mio dio, Alfredo Leonardi, Clueb, 2003). In Italia, conosciamo tutta questa storia grazie a una trasmissione come Cult Network Italia. Da Scarti di moviola di Il deserto rosso di Alfredo Leonardi in cui Monica Vitti cerca di piangere, al cinema di cui Mario Schifano si ritaglia un importante ruolo negli anni ’60-’70, dove si "riscrive" la storia del cinema, indagandone le possibilità comunicative latenti, la struttura tecnologica di base e le dinamiche percettive, si giunge a un’indagine sul campo visivo, decifrato come un panopticon visivo-informatico. Lo Schermo, terza grande metafora dello Specchio, che ci restituisce un riflesso delle cose, compresi noi stessi (Casetti Che cos’è uno schermo oggi, Rivista Estetica, 55), è la tessitura formale su cui si interroga Massimiliano Fasoli quando scrive “Metafora specchio-schermo, dallo schermo cinematografico allo schermo televisivo, allo schermo del computer. Lo schermo è diventato il nostro compagno abituale, sostituendo nel campo visivo lo specchio e la finestra”. Ha lo scopo di dare allo spettatore l’impressione di essere immerso nelle immagini, evidente nei grandi documentaristi come Paolo Brunatto, documentarista underground amico di Pasolini e Bukowski, nonché regista del Piccolo Budda e di oltre 660 documentari in cui si è occupato anche di Genova. Fu collaboratore di Carmelo Bene in "Un'ora prima di Amleto + Pinocchio" e "Bis", opere passate sotto silenzio e riscoperte soltanto nel 1994 dal Festival di Taormina. Oppure in registi come Romano Scavolini, tutti puntualmente ripresi e programmati da Italia Cult Network negli anni della direzione di Massimiliano Fasoli. La sua esperienza passa da Cult Network Italia, programma televisivo, a quelle cinematografiche di Schegge di utopia al Film studio 70, dove allestiva una rassegna dedicata al Cinema Underground italiano degli anni '60 e ’70. Così ne parla: “Schegge di utopia nasceva come programma per Cult Network Italia, ma su richiesta di Veltroni accettammo di fare una proiezione al Filmstudio 70 in pellicola per rendere omaggio al primo importante cineclub romano. Lì trovò visibilità tutto il Cinema underground, non solo italiano ma anche americano, con proiezioni di Kenneth Anger (suo il fondamentale libro Hollywood Babilonia) e Andy Warhol, che poi riprendemmo per Cult, dove per la prima volta l’intera rassegna delle sue opere (molto hard) fu visibile in tv ed in prima serata. Per legge non avremmo potuto, ma andò in onda alle 21:00 e nessuno se ne accorse”. Massimiliano Fasoli, già Direttore generale di Cult Network Italia, vice direttore acquisti programmi di Mediaset negli anni 80, direttore Tele+ 1 anni 90 , dal 98 in poi Direttore generale di Cult Network Italia fino al 2008, ha creato una nicchia eccentrica, resistenza culturale di alto livello, un’opera non standardizzata.

Col sostegno del

Direzione Generale CINEMA e AUDIOVISIVO

REGIONE LIGURIA

COMUNE DI GENOVA

Genova Palazzo Ducale

TEATRO G.A.G.

GENOVA

GENOVA DUBBING GLAMOUR FESTIVAL

glfc GENOVA LIGURIA FILM COMMISSION

CENTRO STUDI GIANNINI

2022

SERENA BERTOLUCCI

CONFERENZA
AMORE E PSICHE NELL'ARTE

www.teatrogag.com
info@teatrogag.com
Tel./WA Luigi 388 080 2671

Amore e Psiche nell'arte e nel cinema

Serena Bertolucci: Amore e Psiche nell'arte e nel cinema, Porticato Maggiore di Palazzo Ducale

Antonio Canova, genio neoclassico. Celebrazione del bicentenario dalla morte (13 ottobre 1822). Serena Bertolucci, direttrice del Palazzo Ducale di Genova, dopo la conferenza di Stoccarda "Canova e l'artista moderno":"Amore e Psiche nell'arte e nel cinema".

Dogaressa di Palazzo Ducale, Serena Bertolucci ha diretto Palazzo Reale di Genova e la Rete Museale della Liguria dal 2015 al 2018, ottenendo la più alta percentuale di crescita del pubblico grazie a iniziative di conservazione, restauro e mostre. Dal 2019 è direttore di Palazzo Ducale e si distingue quale importante protagonista della scena culturale di Genova. È impossibile elencare la serie di mostre importanti, eventi, pubblicazioni, iniziative educative, portata a termine negli anni della sua direzione. Nel bicentenario di Antonio Canova riaffiora l'esperienza più entusiasmante della sua vita: il restauro di una statua di Canova, nel periodo in cui lavorava sul Lago di Como. "Era una scultura che Canova aveva finito, ma essendogli crollata nello studio, aveva dovuto restaurare lui stesso, per non perdere il committente. Un gigante di marmo di quasi due metri, tutto dentro una ragnatela di gesso fatta da Canova. L'abbiamo restaurata e la Soprintendenza aveva deciso di riallestirlo nella sua collocazione originale. Un gigante delicatissimo, che non poteva essere spostato con mezzi meccanici perché le vibrazioni avrebbero compromesso questa straordinaria prova dell'arte canoviana del restauro. Allora l'abbiamo trasportato come si faceva nell'Ottocento, con le lastre saponate spostate da trenta uomini…". Antonio Canova, ritenuto il massimo esponente del Neoclassicismo in Italia con "Amore e Psiche", la sua opera più famosa, ha saputo unire classicismo e sensibilità moderna. Nell'ambito delle celebrazioni in occasione del Bicentenario Serena Bertolucci parlerà delle opere più celebri di Antonio Canova, tra neoclassicismo, romanticismo e cinema.

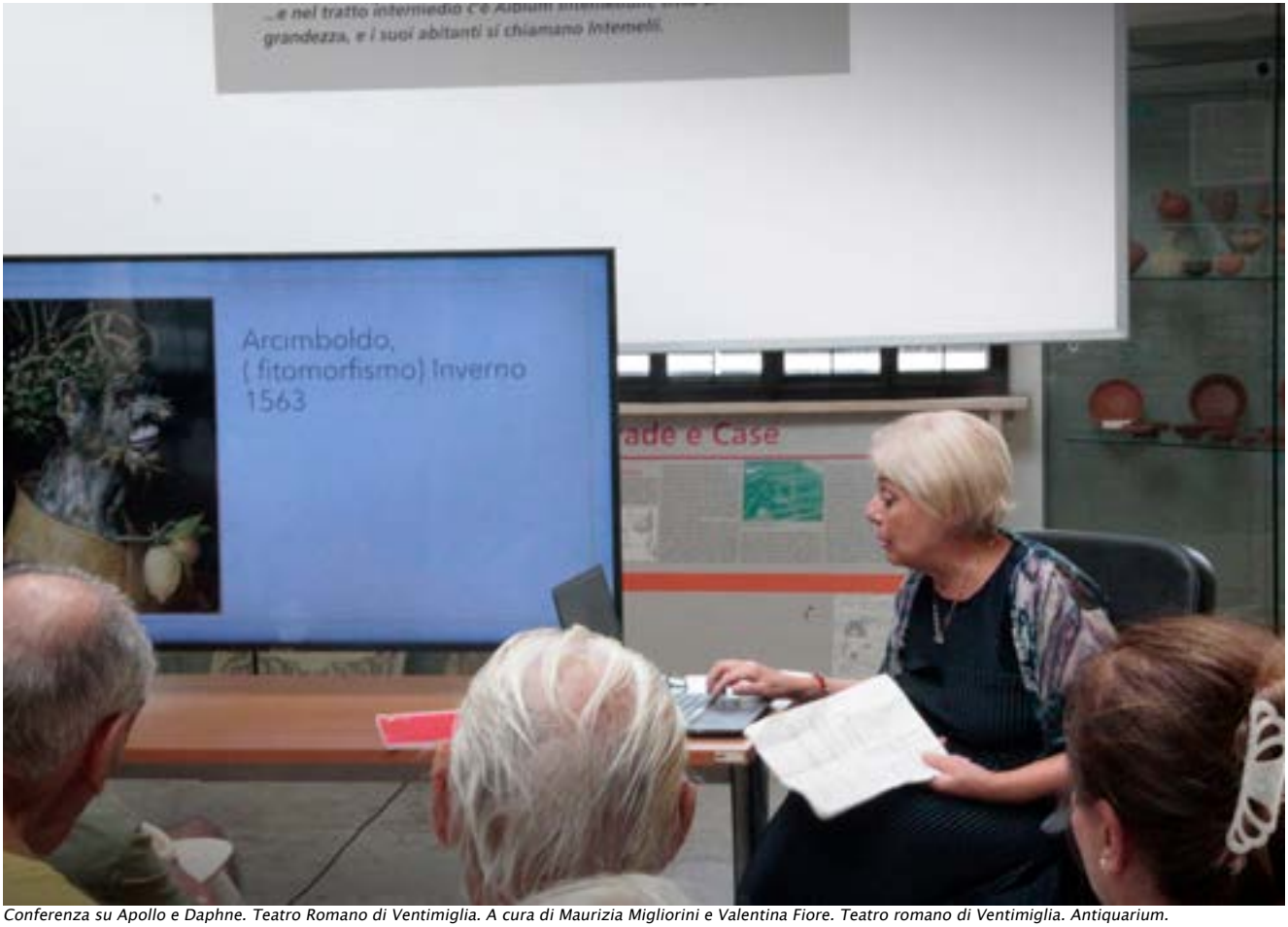
Amore e Psiche, tra Fantasy e Filosofia, a cura di Guido Milanese

La bellissima conferenza di Guido Milanese (Università Cattolica). Moderatrice: Maurizia Migliorini (Università di Genova).

Iconografia di Amore e Psiche tra sacro e profano, a cura di Paola Martini

Dotta conferenza di Paola Martini (direttrice Museo Diocesano di Genova). Moderatrice: Maurizia Migliorini (Università di Genova).

Conferenza intervista Apollo e Daphne, a cura di Maurizia Migliorini e Valentina Fiore



Conferenza su Apollo e Daphne. Teatro Romano di Ventimiglia. A cura di Maurizia Migliorini e Valentina Fiore. Teatro romano di Ventimiglia. Antiquarium.

Conferenza intervista Uccellacci Uccellini

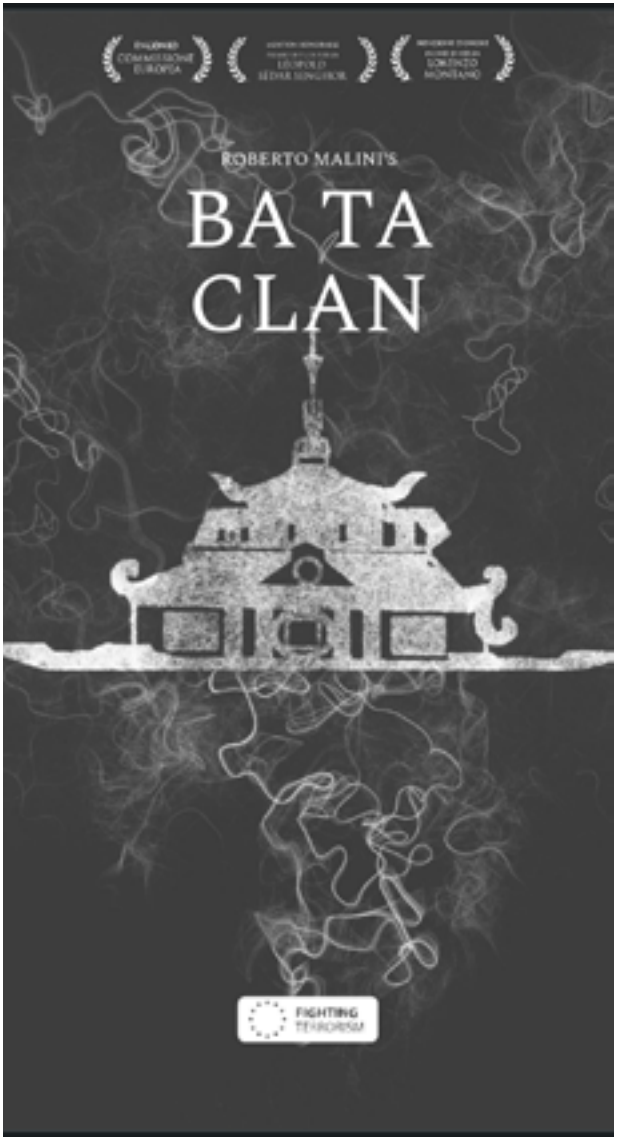
Coproduzione e progetti futuri. Nel Ponente ligure si prefigura una collaborazione di livello per obiettivi comuni.

Missing Film Festival. Arena Sampiardarenese. Club amici del Cinema Conferenza antecedente la proiezione di Uccellacci Uccellini. Juri Saitta, Daniela Capurro, Giancarlo Giraud.

Concorrenti durante le audizioni

PRESENTAZIONE DI (AUDIO) LIBRI

“Dal Bataclan al Teatro di Mariupol”



Cover. Dal bataclan al Teatro di Mariupol.

Dal Bataclan al Teatro di Mariupol, nell’edizione Librivivi, si rivolge al mondo con una voce intensa, fondamentale e reale, anzi, tante voci: le più importanti del cinema, della televisione e del teatro italiani. Con l’attenta regia di Dario Picciau, il progetto è diventato un’opera acustica,

Presentazione dell’audiolibro “Dal Bataclan al Teatro di Mariupol. Dario Picciau, Roberto Malini, Graziella Corsinovi.

valorizzata dal Sole 24 Ore – Nova 24 ed ha così raggiunto un pubblico numeroso. Le 33 poesie di Dal Bataclan al Teatro di Mariupol esprimono la necessità di opporsi alla violenza con le idee, il dialogo, l'arte, la cultura e la presenza dei giusti,

Roberto Malini. Poetry slam. Dal Bataclan al Teatro di Mariupol.

che in ogni epoca contribuiscono a preservare le vite delle persone più vulnerabili ed esposte all'odio, al terrore, ai conflitti. Oggi il progetto, sospinto dal consenso del pubblico, parla di pace, come soluzione alle crisi che ci circondano e ci tolgono speranza nel futuro. Alla direzione del Festival è sembrato indispensabile invitare anche Roberto Malini, autore che, insieme a Dario Picciau, è in grado di smuovere le istituzioni e la società civile. Fra i protagonisti dell'operazione va menzionato l'ucraino Alex, conducente di pullman autorizzato dal governo ucraino a entrare e uscire dal paese per condurre donne e bambini in nazioni sicure dell'Ue. L'operazione, grazie alla partecipazione di donne e uomini generosi e coraggiosi – e a una

Dario Picciau , Roberto Malini e Graziella Corsinovi. Tavola rotonda sulle Opportunità nel campo dell'audiolibro.

collaborazione fra difensori dei diritti umani di Pesaro e di Genova – ha portato in salvo dall'Ucraina in Italia e altri paesi dell'Unione europea oltre cento profughi vulnerabili. Fra i protagonisti dell'operazione va menzionato l'ucraino Alex, conducente di pullman autorizzato dal governo ucraino a entrare e uscire dal paese per condurre donne e bambini in nazioni sicure dell'Ue.

E va citata l'insegnante, scrittrice e attivista genovese Daniela Malini, che ha sempre trovato soluzioni ottimali per risolvere problemi logistici e di risorse, consentendo all'operazione di svolgersi con grande efficacia. È stata la realtà dei profughi ucraini, sono state le loro tragiche testimonianze ed è stata la loro forza d'animo a ispirare i versi che parlano di Mariupol, città martire, di Bucha e delle sue fosse comuni traboccanti di vittime civili, delle esplosioni che continuano a devastare un paese innocente.

Si ringrazia il Teatro Nazionale di Genova
per il supporto tecnico nell'allestimento di
Amore e Psiche

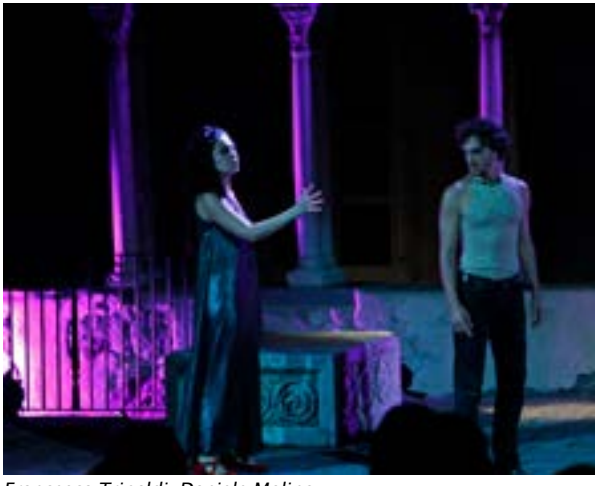
Dalle linee programmatiche della direzione del TNG: "Il Teatro Nazionale di Genova è un teatro a funzione pubblica, deve per questo garantire il massimo impegno nell'azione di miglioramento della qualità della vita della città e dei suoi cittadini. Il valore di un Teatro è nel suo essere un bene comune che, attraverso la pratica (e la politica) della bellezza, rende più vivibile un territorio. Un teatro ha funzione pubblica nel momento in cui utilizza in maniera attenta e responsabile i finanziamenti pubblici. Il teatro nazionale ha una doppia responsabilità: verso il pubblico, ossia gli spettatori; e verso il Pubblico, ossia i cittadini e la città. Per questo deve dialogare costantemente con le eccellenze della città: musei, università, scuole, teatri d'opera, accademie. Occorre fare Rete".

Amore e Psiche, favola dell'anima

Museo diocesano di Genova
Regia e adattamento: Daniela Capurro

Mario Sechi

Roberta Crivelli, Daniele Molino



Francesca Tripaldi, Daniele Molino

Caterina Bonanni, Roberta Barbiero

Roberta Crivelli, Daniele Molino

Francesca Tripaldi, Daniele Molino

Francesca Tripaldi, Pietro Cerchiello

Roberta Barbiero, Daniele Molino, Caterina Bonanni, Francesca Tripaldi, Roberta Crivelli, Simone Tudda, Pietro Cerchiello

Daniele Molino, Simone Tudda

Daniele Molino, Roberta Crivelli, Caterina Bonanni, Simone Tudda

Gli attori assassini sono da sempre ricorrenti nella storia del cinema e del teatro in ruoli cruciali e argomenti preferiti del genere thriller, fantasy, horror, biopic, drammatico e fiction. Ci restano impressi nella mente come Monster ai limiti dell'umano e si distinguono, o perché estremamente brutali, o perché resi tali da un'interpretazione memorabile. Opere cariche di significato, dal teatro greco ai cruenti utilizzi di quello romano, ispirano autori e registi cinematografici, televisivi e teatrali, che ci presentano personaggi iconici e terrificanti. Nelle più eccellenti trasposizioni filmiche e televisive, diventano a volte magistrali interpretazioni di capolavori e veri cult. Attingono ispirazione dalla letteratura, dalla storia o dalla stravagante contorta immaginazione di registi geniali. Folli e agghiaccianti, freddi e calcolatori, questi assassini, che infrangono il comandamento più rigido, dalla moralità borderline, privati da ogni umanità a causa dei loro stessi omicidi, spesso cadono in un sistema seriale perché subiscono gli effetti della società o di un trauma che li trasforma in crudeli, sadici (Salò o le 120 giornate di Sodoma, **Pier Paolo Pasolini**) e disumani mostri (Sweeney Todd -The Demon Barber of Fleet Street, **Tim Burton**), che reagiscono uccidendo per banali motivi o coincidenze. Sicari con la frase cool da pronunciare prima di uccidere (Pulp fiction, **Quenty Tarantino**), o assassini che attraversano la vita quotidiana, quando raccontati da **Andrea Camilleri**, straordinario scrittore e regista che denuncia il malcostume attraverso le sue indagini. In una lotta fra famiglie mafiose, dove la coprotagonista Cinzia Maccagnano interpreta la parte di Mariuccia Cuffaro, che si rende responsabile di un delitto efferato commesso con violenza indicibile (Commissario Montalbano, Par condicio, Episodio 05x12). O dove un insospettabile Preside Vasalicò, interpretato da Sebastiano Tringali, uccide perché minacciato (Commissario Montalbano, Una faccenda delicata, Episodio 10x01). Recitare nel ruolo della principessa, del romantico, dell'eroe o dell'assassino, può diventare segno identificativo e spesso ci si arriva con le physique du rôle o se si ha avuto successo una volta. Ci sono attori che ricordiamo addirittura col nome del personaggio che hanno interpretato. Forse è il caso di Cinzia Maccagnano e Sebastiano Tringali, assassini nelle serie del Commissario Montalbano e in molto del loro splendido repertorio, protagonisti della performance "Attori assassini" per la regia di Aurelio Gatti, in scena a Palazzo Ducale di Genova (Porticato Maggiore) e a Villa Porticciolo (Rapallo).

Attori assassini

Porticato maggiore di Palazzo Ducale Genova – Villa Porticciolo (Rapallo)
Regia e coreografia: Aurelio Gatti

Cinzia Maccagnano, Sofia Gazzo

Sebastiano Tringali, Clara Costanzo, Cinzia Maccagnano, Sofia Gazzo

Sofia Gazzo

Clara Costanzo, Fabio Borboni, Sofia Gazzo, Cinzia Maccagnano

Clara Costanzo, Fabio Borboni, Sofia Gazzo

Incanto sotto le stelle
Una serata fra tango e Cinema

Palazzo Lomellino
Duo Max Planck
Francesca Giordanino – Marco Masi

Francesca Giordanino (violino) è stata violino di spalla nell'orchestra di Ennio Morricone, Marco Masi (violoncello) è professore d'orchestra al Teatro Carlo Felice di Genova.

Programma della serata:

- A. Corelli: Sonata per violino e b.c. in Re minore, 5 n. 12
- A. Piazzolla: Tristeza de un Doble A
- F. Kreisler: Schön Rosmarin
- A. Piazzolla: Adios Nonino
- L. Bacalov: Il postino
- A. Piazzolla: Escualo
- E. Morricone: Nuovo Cinema Paradiso – Love themes
- A. Piazzolla: Muerte del Angel, Oblivion, Libertango, Ave Maria
- N. Piovani: Beautiful that way

MASTERCLASS – WORKSHOP E SPEED DATE

MARCO GUADAGNO, MARCO METE E MICHELE GAMMINO

MASTERCLASS DI DOPPIAGGIO

HAL YAMANOUCHI

MASTERCLASS DI APPROFONDIMENTO VOCALE

AURELIO GATTI

MASTERCLASS DI DRAMMATURGIA DEL MOVIMENTO

KEN CHEESEMAN

MASTERCLASS DI IMPROVVISAZIONE CINEMATOGRAFICA

LEONARDO GAMBARDELLA

MASTERCLASS SU VOCE E TESTO

2022

DUBBING GLAMOUR FESTIVAL

4th edition

TEATRO G.A.G.

GRUPPO ARTISTI GENOVESI